

Rued Langgaard
DANMRKS RADIO

Fanfarer for orkester

DENMARK'S RADIO

Fanfares for orchestra

(1948)

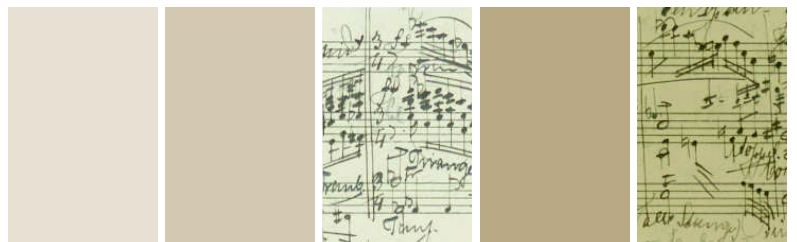
BVN 351

Kritisk udgave ved
Critical edition by
Bendt Viinholt Nielsen

PARTITUR / SCORE

Rued Langgaard

The Rued Langgaard Edition
Edition Wilhelm Hansen



Rued Langgaard: Danmarks Radio (BVN 351)
Kritisk udgave ved Bendt Viinholt Nielsen
© 2012 Edition · S, København
Copyright overført 2014 til Edition Wilhelm Hansen AS, København
Nærværende udgave publiceret 2022

BVN-numre refererer til Bendt Viinholt Nielsen: *Rued Langgaards Kompositioner. Annoteret værkfortegnelse. (Rued Langgaard's Compositions. An Annotated Catalogue of Works. With an English Introduction)*. Odense Universitetsforlag, 1991.

Hovedredaktør for Rued Langgaard Udgaven: Bendt Viinholt Nielsen.
Redaktionsassistent på nærværende udgivelse: Ole Ugilt Jensen.
Engelsk oversættelse: Rudiger Meyer og Bendt Viinholt Nielsen.
Layout: Hans Mathiasen.

Rued Langgaard Udgaven blev etableret i 2000 med støtte fra Carlsbergfondet.
Udarbejdelsen af denne kritiske udgave blev støttet af Augustinus Fonden.
Værket blev oprindeligt publiceret af Edition · S.
Den her foreliggende udgave, som inkluderer revisionsberetningen, er støttet af Augustinus Fonden.

Rued Langgaard Udgaven
c/o Edition Wilhelm Hansen AS
Bornholmsgade 1A
1266 København K
Danmark
www.wisemusicclassical.com/publishers/edition-wilhelm-hansen
<http://langgaard.dk>

ISBN 978-87-598-3502-9
WH32456

Orkestermateriale til leje

Spilletid: 1 minut og 20 sekunder

Tilegnet Statsradiofonien (Danmarks Radio, DR)

Rued Langgaard: Denmark's Radio (BVN 351)
Critical edition by Bendt Viinholt Nielsen
© 2012 Edition · S, Copenhagen
Copyright assigned 2014 to Edition Wilhelm Hansen AS, Copenhagen
The present edition published 2022

BVN numbers refer to Bendt Viinholt Nielsen: *Rued Langgaards Kompositioner. Annoteret værkfortegnelse. (Rued Langgaard's Compositions. An Annotated Catalogue of Works. With an English Introduction)*. Odense Universitetsforlag, 1991.

General editor of the Rued Langgaard Edition: Bendt Viinholt Nielsen.
Editorial assistant for the present publication: Ole Ugilt Jensen.
English translation: Rudiger Meyer and Bendt Viinholt Nielsen.
Layout: Hans Mathiasen.

The Rued Langgaard Edition was established in 2000 with the support of the Carlsberg Foundation.
The preparation of this edition was supported by the Augustinus Foundation.
The work was originally published by Edition · S.
The present publication, which includes the critical commentary, was supported by the Augustinus Foundation.

The Rued Langgaard Edition
c/o Edition Wilhelm Hansen AS
Bornholmsgade 1A
DK-1266 Copenhagen K
Denmark
www.wisemusicclassical.com/publishers/edition-wilhelm-hansen
<http://langgaard.dk>

ISBN 978-87-598-3502-9
WH32456

Orchestral material for hire

Duration: 1 minute and 20 seconds

Dedicated to the State Radio (Danish Broadcasting Corporation, DR)



INDHOLD

| | |
|---------------------------------------|----|
| OM DENNE UDGAVE | 3 |
| OM DANMARKS RADIO | 4 |
| STRUMENTI DELL'ORCHESTRA | 6 |
| DANMARKS RADIO | 7 |
| KILDER OG KRITISK BERETNING | 14 |

CONTENTS

| | |
|---|----|
| ABOUT THIS EDITION | 3 |
| ABOUT DANMARKS RADIO | 4 |
| STRUMENTI DELL'ORCHESTRA | 6 |
| DANMARKS RADIO | 7 |
| SOURCES AND CRITICAL COMMENTARY | 14 |

OM DENNE UDGAVE

Denne kritiske førsteudgave af *Danmarks Radio* er baseret på komponistens egenhændige partiturrenskrift, som foreligger i Det Kongelige Bibliotek i København (Rued Langgaards Samling, RLS 36,1).

Udgiverens tilføjelser og ændringer er typografisk markeret i partituret ved hjælp af skarpe parenteser og buer med brudt streg. Orienteringsfortegn i runde parenteser skyldes udgiveren. Faste fortegn for klarinet er tilføjet af udgiveren.

Der henvises i øvrigt til *Kilder og kritisk beretning* s. 14.

ABOUT THIS EDITION

This first edition of *Denmark's Radio* is based on the composer's autograph fair copy preserved in the Royal Danish Library, Copenhagen (Rued Langgaard's Collection, RLS 36,1).

Editorial additions and emendations are typographically identified in the score by square brackets and slurs and ties with a broken line. Cautionary accidentals in round brackets are also editorial, as are key signatures for clarinets.

Further information is given in *Sources and critical commentary* p. 14.



OM DANMARKS RADIO

Det ultrakorte orkesterstykket blev komponeret den 7. maj 1948 i Ribe. Helt nøjagtigt mellem klokken 5.45 og 6.45 om morgenen ("normal tid"). Rued Langgaard angiver klokkeslæt både i skitsen til compositionen og i det renskrevne partitur. Renskrivningen af partituret fandt således sted den 10. maj kl. 4.30 til 6 om morgenen ("sommertid"), vel at mærke efter at Langgaard havde gået sin obligatoriske morgentur i Ribe (han led af søvnløshed og stod op i de tidlige morgentimer). Efter værket sidste takt skriver Langgaard: "Kort, knivskarp Tankegang i Musik uden alt overflødig 'Udviklings' nusseri og med lynsnar Bevægelighed i alle Stemmerne". Samme dag, 10. maj, afsendte han partituret som programforslag til Statsradiofonien i København under titlen *Danmarks Radio, Fandfarer for Grand Orkester* – "fandfarer" naturligvis som en sarkastisk ment fejlskrivning med allusion til "fanden"; Langgaard havde et ambivalent forhold til Statsradiofonien. Værket blev ikke antaget og partituret blev derfor returneret til Langgaard, som dog indsendte det igen. I Statsradiofonien blev stykket utvivlsomt betragtet som en spøg fra komponistens side. Da Langgaard døde i 1952 befandt det uopførte partitur sig i Danmarks Radios nodearkiv, hvorfra det senere blev overført til Det Kongelige Bibliotek.

Partituret er forsynet med en tilegnelse til Statsradiofonien og mottoet "Vivat Radiosignalet!", altså "Leve Radiosignalet". Dette signal er bedre kendt som DR's "pausesignal", der blev lanceret i 1931 og benyttes den dag i dag på P1, dog i moderniserede arrangementer. Melodien er den ældste kendte, nedskrevne danske folkevisemelodi, hvis begyndelse er overleveret i et håndskrift fra omkring 1300. Teksten begynder med ordene "Drømte mig en drøm i nat". Som pausesignal blev melodi-fragmentet i sin tid afspillet med et specialkonstrueret apparat med metallofonstave.

Langgaard citerer signalet to gange i trompeter, basuner, tuba og klokker. Han foreskriver endog at messingblæserne skal stå op, når de spiller. Melodien er i d-mol, og Langgaard vælger at lade orkestret udføre vildt gestikulerende, sideløbende 'kommentarer' i D-dur. I partiturets takt 35 har han forsynet tonen dis i horn og orgel med tilføjelsen "Dis!" – et typisk vrængende, langgaardsk påfund, som naturligvis er endnu en provokerende hentydning til det misforhold, den *dis*-harmonik, han følte i relation til Statsradiofonien (som jo ganske ofte desavouerede hans værker).

ABOUT DENMARK'S RADIO

This extremely short orchestral piece was composed 7 May 1948 in Ribe. Exactly between 5:45 and 6:45 in the morning ("normal time"). Rued Langgaard indicates the time of day in both the sketch for the composition and the fair copy of the score. Fair-copying of the score took place on 10 May, 4:30 to 6:00 in the morning ("summertime"), after, it should be noted, Langgaard had taken his obligatory morning walk in Ribe (he suffered from insomnia and arose in the early morning hours). After the work's final bar, Langgaard wrote: "Short, razor-sharp line of thought in music excluding all extraneous 'developmental' fussiness and with lightning fast movement in all the parts". The same day, 10 May, he sent the score as a programme suggestion to the State Radio Broadcasting Service in Copenhagen under the title *Denmark's Radio, Fandfares for Grand Orchestra* – "fandfares" as a sarcastically meant spelling mistake with an allusion to "the Devil" (*fanden* = the Devil in Danish). Langgaard had an ambivalent relationship with the State Broadcasting Service. The work was not accepted and the score was therefore returned to Langgaard, who nevertheless submitted it again. The State Radio clearly regarded the piece as a joke from the composer's side. When Langgaard died in 1952 the unperformed score was to be found in the broadcasting corporation's music archive, from which it was later transferred to the Royal Danish Library.

The score is furnished with a dedication to the State Radio and the motto "Vivat the Radio Signal!", i.e. "Long live the radio signal". This signal is better known as Denmark's Radio's "pause-signal", which was launched in 1931 and is used until this day on P1, though in modernised arrangements. The melody is the oldest known written down Danish folk tune preserved in a manuscript from around 1300. The text begins with the words "I dreamed a dream last night". As pause-signal the melody fragment was in its time played by a specially constructed device with metallophone bars.

Langgaard cites the signal twice in the trumpets, trombones, tubas and bells. He even prescribes that the brass stand up when playing. The melody is in d minor and Langgaard chooses to let the orchestra perform wildly gesticulating, concurrent 'commentaries' in D major. In bar 35 of the score he has furnished the tone d sharp in the horn and organ with the addition "Dis!" (d sharp in Danish) – a typical mocking, langgaardian idea, which, of course, is yet another provocative reference to the strained relationship, the *dis*-harmony he felt in relation to the State Radio (which frequently disavowed his works).

I 1976 blev stykket produceret af DR med Sønderjyllands Symfoniorkester dirigeret af Carl von Garaguly og udsendt et par gange i radioen. Kompositionen har ikke været koncertopført, men blev i 2008 indspillet af DR Radiosymfoniorkestret og Thomas Dausgaard (Dacapo 6.220519).

Bendt Viinholt Nielsen, november 2011

In 1976 the piece was produced by the Danish Broadcasting Corporation with the South Jutland Symphony Orchestra conducted by Carl von Garaguly and broadcast a few times on the radio. The composition has not been performed in concert but was recorded in 2008 by the DR Radio Symphony Orchestra with Thomas Dausgaard (Dacapo 6.220519).

Bendt Viinholt Nielsen, November 2011

STRUMENTI DELL'ORCHESTRA

Piccolo

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in Si,

2 Fagotti

4 Corni in Fa

3 Trombe in Si,¹⁾

3 Tromboni¹⁾

Tuba¹⁾

Timpani

Campane tubolare²⁾

Piatti

Organo (Organo pleno)

Archi

1 Musikerne skal stå op og blæse signalet (t. 1-11 + t. 24-33).

2 Campane, der i RLs manuskript betegnes "klokkestænger", dvs. rørklokker, er noteret i f-nøgle med et omfang fra d til a. Notationen går således dybere end instrumentets normale omfang.

1 The musicians must stand up and play the signal (bb. 1-11 + bb. 24-33).

2 Bells, which in RL's manuscript are designated as "bell tubes", i.e. tubular bells, are notated in the bass clef with a range from d to a. The notation thus reaches lower than the instrument's normal range.

Danmarks Radio

Knivskarpt! Rasende Tempo*) (♩ = 192)

Rued Langgaard
(BVN 351)

Flauto piccolo
Flauto 1/2
Oboe 1/2
Clarinetto in Si^b 1/2
Fagotto 1/2
Corno in Fa 1/2/3/4
Tromba in Si^b 1/2/3
Trombone 1/2/3
Tuba
Timpani
Campana
Piatti
Organo pleno
Violino I/II
Viola
Violoncello
Contrabbasso

*) Razor-sharp! Furious Tempo.
Précis comme une lame de rasoir ! Tempo furieux.

KILDER OG KRITISK BERETNING

KILDER

- A. Partitur. Autograf
- B. Skitse

A. Partitur. Autograf

Det Kongelige Bibliotek, Rued Langgaards Samling, RLS 36,1. Autograf; renskrift med blæk.

Titel: – titelblad 1: *Danmarks Radio. / Fandfarer / for / Orkester / af / Rued Langgaard / Ribe 7 Maj 1948. / Orkesterpartitur – titelblad 2: Tilegnet Statsradiofonien* [tilegnelsen skrevet oven i længere, nu udraderet og ulæselig påskrift] / *Danmarks Radio. / [overstreget: Fandfarer] / (Tilegnet Statsradiofonien) / for / Grand Orkester / af* [disse ord findes på en mærkat, der er klæbet ovenpå længere, nu udraderet og ulæselig påskrift] / *Rued Langgaard / Partitur / Komp. 7 Maj 1948. Kl. 5 3/4-6 3/4 Morgen (normal Tid) / Instrumenteret 7 Maj [overstreget: 1948] -10 Maj 1948 / Kl. 4 1/2-6 Morgen (Sommertid)*

Overskrift første nodeside: *Motto: Vivat Radiosignalet!* [skrevet oven i tidligere, udraderet og ulæselig påskrift] / [overstreget: *Dansk Radiofanfare.*]

Dateret første nodeside øverst til venstre: *7/5 48.*; signeret og dateret til slut: *Rued Langgaard Instr. færdig 10 Maj. 1948. Ribe Kl. 4 1/2 Morgen Sommertid. Efter Morgentuden Kl. 4.*

Indrammet påskrift lige over slutdateringen, sidste nodeside (s. 8): *Kort, knivskarp Tankegang i Musik uden alt overflødig "Udvikling" snusseri og med lynsnar Bevægelighed i alle Stemmerne*

8 blade, 35,5 × 27 cm; 11 beskrevne sider.

Indhold og paginering: (titel 1), (blank side), (titel 2), [1], 2-8 (blank side med omhyggeligt udraderet titelpåskrift), (overstreget tilelpåskrift vedr. andet værk), (3 blanke sider)

Papirtype: Omslag (blad 1 + 8): *WH Nr. 7. F. 20* (20 systemer); blad 2-7: 28 systemer uden fabrikatangivelse.

Kommentar.

Udraderede påskrifter på titelside 2 og første nodeside for oven tyder på, at dette nodeblad tidligere har været anvendt til et helt andet værk; der er altså tale om genbrug af arket og i den forbindelse er de uaktuelle påskrifter blevet fjernet. Ved t. 1 og t. 24 findes betegnelsen *Pausesignalet!* ud for trompet og basun-stemmerne (disse instrumenter spiller, sammen med klokker, Statsradiofoniens pausesignal, begyndelsen af melodien "Drømte mig en drøm i nat"). Nogle enkelte blyantstilføjelser i manuskriptet er typiske nodeskriverangivelser, der må være kommet til i forbindelse med stemmeudskrivningen ca. 1975.

SOURCES AND CRITICAL COMMENTARY

SOURCES

- A. Score. Autograph
- B. Sketch

A. Score. Autograph

The Royal Danish Library, Rued Langgaard's Collection, RLS 36,1. Autograph; fair copy in ink.

Title: – title page 1: *Denmark's Radio. / Fandfares / for / Orchestra / by / Rued Langgaard / Ribe 7 May 1948. / Orchestral score – title page 2: Dedicated to the State Radio* [the dedication written on top of a longer inscription, now erased and illegible] / *Denmark's Radio. / [crossed over: Fandfares] / (Dedicated to the State Radio) / for / Grand Orchestra / by* [these words are on a label which is glued on top of a longer, now erased and illegible inscription] / *Rued Langgaard / Score / Comp. 7 May 1948. At 5.45-6.45 Morning (normal time) / Orchestrated 7 May [crossed over: 1948] -10 May 1948 / At 4.30-6 Morning (Summer time)* Heading on the first page of music: *Motto: Vivat the radio signal!* [written on top of an earlier, erased and illegible inscription] / [crossed over: *Danish Radio Fanfare.*]

Dated at the top of the first page of music to the left: *7/5 48.*; signed and dated at the end: *Rued Langgaard Orchest. finished 10 May. 1948. Ribe At 4.30 Morning Summer time. After the morning walk at 4 o'clock.*

Framed inscription just over the end dating, on the last page of music (p. 8): *Short, razor-sharp line of thought in music excluding all extraneous 'developmental' fussiness and with lightning fast movement in all the parts*

8 leaves, 35.5 × 27 cm; 11 pages of writing.

Contents and pagination: (title 1), (blank page), (title 2), [1], 2-8 (blank page with a carefully erased title inscription), (crossed over title inscription regarding another work), (3 blank pages)

Paper type: Cover (fols. 1 + 8): *WH Nr. 7. F. 20* (20 staves); fols. 2-7: 28 staves without manufacturer's name.

Commentary.

Erased inscriptions on title page 2 and on the first page of music above suggest that this leaf of music was previously used for a completely different work; the leaf has thus been re-used here and the out-of-date inscriptions have been removed. At b. 1 and b. 24 the designation *The pause signal!* is written by the trumpet and trombone parts (these instruments play, together with bells, the State Radio Broadcasting Company's pause signal, the beginning of the melody "Drømte mig en drøm i nat"). Some individual pencil additions in the manuscript are typical copyist annotations that must have been added in connection with the writing of parts, c. 1975.

B. Skitse

Det Kongelige Bibliotek, Rued Langgaards Samling, 36,2. Autograf; blæk.

Overskrift: *Fandfarer* / *Danmarks Radio*

Påskrift for neden: "Danmarks Radio" / *Fandfarer* / *for* / *Grand Orkester*

Dateret ved begyndelsen: *7/5 48 Kl 5 3/4 Morgen* – og til slut: *7/5. Kl. 6 3/4 Morgen Ribe* – samt: *Instrum færdig 10 Maj 1948 Ribe Kl. 4 1/2 Morgen efter Morgentur Sommertid. Afs samme Dag* [til Statsradiofonien]

1 blad, 34 × 25,5 cm; 2 beskrevne sider; upagineret. Skitsen rummer værket i partitelform (to nodesystemer) og findes på bladets versoside; recto indeholder en titelpåskrift vedr. et andet værk.

Papirtype: *HUG & CO. 28 linig. Carpentier Papier No. 128, Système Siestrop, déposé*

REDAKTIONSGRUNDLAG

Udgaven er baseret på værkets hovedkilde, det renskrevne autografpartitur (kilde A). Den foreliggende skitse (kilde B) er af præliminær art og uden betydning for udgaven.

RETNINGSLINJER FOR UDGAVEN

Udgi-verens tilføjelser og rettelser er typografisk markeret i partituret ved hjælp af skarpe parenteser; tilføjede buer er dog angivet med brudt streg og buændringer som en kombination af hel og brudt streg. Orienteringsfortegn i runde parenteser skyldes udgi-veren. Faste fortegn for klarinetter er tilføjet af udgi-veren. Redaktionelle kommentarer samt oplysninger om forhold, der ikke er typografisk markeret i udgaven, findes i noterne nedenfor.

Justering af uegalt placerede foredragsbetegnelser, dynamiske angivelser samt spilletekniske anvisninger er i almindelighed foretaget uden videre. Overflødige gentagelser af faste fortegn er udeladt uden dokumentation.

NOTER

| <i>takt</i> | <i>stemme</i> | <i>kommentar</i> |
|-------------|--------------------|--|
| 1-11 | tr, trb | stemmerne er noteret uden faste fortegn og med opløsningstegn for tonen f for at markere, at der ikke er tale om en fejlnotation (orkestret spiller i D-dur med faste fortegn) |
| 11 | picc fl 1, ob 1 | node 3: overflødigt ÷ udeladt node 3, 6: overflødig ÷ udeladt |
| 16 | cor 3 | sidste node: overflødig ÷ udeladt |
| 21 | cor 1-2, tr 2 | <i>ff</i> rettet til <i>ffz</i> i analogi med øvrige messing-blæsere |
| 28 | trb 1 | fejlagtigt anbragt # for e ¹ ('afsmitning' fra tr-stemmerne); udeladt |

Bendt Viinholt Nielsen, nov. 2011

B. Sketch

The Royal Danish Library, Rued Langgaard's Collection, RLS 36,2. Autograph; ink.

Heading: *Fandfares* / *Denmark's Radio*

Inscription below: "Denmark's Radio" / *Fandfares* / *for* / *Grand Orchestra*

Dated at the beginning: *7/5 48 at 5:45 Morning* – and at the end: *7/5. At 6:45 Morning Ribe* – and in addition: *Orchestr finished 10 May 1948 Ribe at 4:30 Morning after the morning walk Sommertime. Shipped the same day* [to the State Radio]

1 leaf, 34 × 25.5 cm; 2 unnumbered pages of writing. The sketch is in partitelform (on 2 staves) and is situated on the verso side of the leaf; recto comprises a title inscription regarding another work.

Paper type: *HUG & CO. 28 linig. Carpentier Papier No. 128, Système Siestrop, déposé*

TEXTUAL BASIS OF THE EDITION

The edition is based on the work's main source, the fair-copy autograph score (source A). The extant sketch (source B) is of a preliminary character and is of no value for the edition.

EDITORIAL GUIDELINES

Editorial additions and emendations are identified typographically in the score by square brackets; added ties and slurs are shown with broken lines, and altered ties and slurs with a combination of unbroken and broken lines. Cautionary accidentals in round brackets are editorial, as are key signatures for clarinets. Editorial comments and information about matters not typographically identified in the edition are to be found in the notes below.

Adjustments of asymmetrically located marks of expression and dynamics and of technical instructions to the player have in general been made without comment. Superfluous repetitions of accidentals are omitted without documentation.

NOTES

| <i>bar</i> | <i>part</i> | <i>comment</i> |
|------------|--------------------|---|
| 1-11 | tr, trb | the parts are written without key signatures and with naturals before the f notes in order to indicate that the notation is not erroneously (the orchestra plays in D major with key signature) |
| 11 | picc fl 1, ob 1 | note 3: superfluous ÷ suppressed notes 3, 6: superfluous ÷ suppressed |
| 16 | cor 3 | last note: superfluous ÷ suppressed |
| 21 | cor 1-2, tr 2 | <i>ff</i> emended to <i>ffz</i> by analogy with the other brass instruments |
| 28 | trb 1 | erroneously placed # before e ¹ ('spillover' from the tr parts); suppressed |

Bendt Viinholt Nielsen, Nov. 2011